

Canada/Netherlands Agreement

Applying for a Dutch old age pension

Here is some important information you need to consider when completing your application.

Please ensure you sign the application. If you are signing with a mark, (for example: "X") the signature of a witness is required.

Your application must be supported by documentation. Please submit the documents requested. Failure to complete the application and provide the requested documentation may result in delays in processing your application.

Where original documents are specifically requested, originals must be submitted with your application. You should keep a certified true copy of any originals you send us for your records. Some countries require original documentation which will not be returned to you.

You may submit the original or a photocopy that is certified as true for any of the documents where originals are not required. It is better to send certified copies of documents rather than originals. If you choose to send original documents, send them by registered mail. We will return the original documents to you. We can only accept a photocopy of an original document if it is legible and if it is a certified true copy of the original. Our staff at any Service Canada centre will photocopy your documents and certify them free of charge. If you cannot visit a Service Canada Centre, you can ask one of the following people to certify your photocopy:

Accountant; Chief of First Nations Band; Commissioner for Oaths; Employee of a Service Canada Centre acting in an official capacity; Funeral Director; Justice of the Peace; Lawyer, Magistrate, Notary; Manager of Financial Institution; Medical and Health Practitioners: Chiropractor, Dentist, Doctor, Naturopathic Doctor, Nurse Practitioner, Ophthalmologist, Optometrist, Pharmacist, Psychologist, Registered Nurse; Member of Parliament or their staff; Member of Provincial Legislature or their staff; Minister of Religion; Municipal Clerk; Official of a federal government department or provincial government department, or one of its agencies; Official of an Embassy, Consulate or High Commission; Officials of a country with which Canada has a reciprocal Social Security Agreement; Police Officer; Professional Engineer; Social Worker; Teacher, University Professor.

People who certify photocopies must compare the original document to the photocopy, state their official position or title, sign and print their name, give their telephone number and indicate the date they certified the document.

They must also write the following statement on the photocopy: **This photocopy is a true copy of the original document which has not been altered in any way.**

If a document has information on both sides, both sides must be copied and certified. You cannot certify photocopies of your own documents, and you cannot ask a relative to do it for you.

Return your completed application, forms and supporting documents to:

International Operations
Service Canada
P.O. Box 250
Fredericton NB E3B 4Z6
CANADA

Disclaimer:

This application form has been developed by external sources in cooperation with Employment and Social Development Canada. The content and language contained in the form respond to the legislative needs of those external sources.

APPLICATION FOR OLD AGE PENSION UNDER THE DUTCH NATIONAL OLD AGE PENSIONS ACT (AOW)
DEMANDE DE PENSION DE VIEILLESSE AU TITRE DE LA LOI GÉNÉRALE SUR L'ASSURANCE-VIEILLESSE (AOW)
AANVRAAG OM OUDERDOMSPENSIOEN OP GROND VAN DE ALGEMENE OUDERDOMSWET (AOW)

Social Security Agreement between the Netherlands and Canada
 Accord de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Canada
 Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Canada

Canadian Social Insurance or Account Number Numéro d'assurance sociale ou de dossier canadien Canadees S.I.N.	the Netherlands SVB reference number Numéro SVB des Pays-Bas SVB gevalsadministratienummer
From/De/van International Operations Income Security Programs Human Resources Development Canada 333 River Road Ottawa, Ontario K1A 0L4 Canada	To/À/aan Sociale Verzekeringsbank Vestiging Deventer, afdeling AOW/Anw Postbus 1000 7400 GG Deventer Nederland

Questions 1 to 20 should be completed by the applicant. Questions 21 and 22 should be completed by the liaison institution of Canada. Please read the explanatory notes before completing the form.
Le demandeur doit répondre aux questions 1 à 20. L'institution de liaison canadienne doit répondre aux questions 21 et 22. Veuillez consulter les notes explicatives avant de remplir le formulaire.
De aanvrager moet vraag 1 tot en met 20 invullen. Het zusterorgaan van Canada moet vraag 21 en 22 invullen. Lees voor het invullen de toelichting.

1. your personal details (see the explanatory notes)
renseignements concernant le demandeur (consultez les notes explicatives)
uw persoonlijke gegevens (zie toelichting)

surname/nom de famille/familienaam

surname at birth
nom de naissance
geboortenaam

first name(s) in full
prénoms (en toutes lettres)
voornamen (voluit)

date of birth
date de naissance
geboortedatum

place and country of birth
lieu et pays de naissance
geboorteplaats/geboorteland

sex/sexe/geslacht ☐ female/femme/vrouw ☐ male/homme/man

nationality/nationalité/nationaliteit

street and number
rue et numéro
straatnaam en huisnummer

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

province/province/provincie

country/pays/land

telephone number
numéro de téléphone
telefoonnummer

Dutch social-fiscal (sofi)number
Numéro SOFI (n° d'identification
sociale et fiscale néerlandais)
Nederlands sociaal-fiscaal nummer

Please enclose a copy of valid identification such as passport or life certificate/Joignez une copie d'une pièce d'identité en cours de validité telqu'un passeport ou un certificat de vie/Stuur een kopie van een geldig identificatiebewijs mee

2. correspondence address (see the explanatory notes)
autre adresse postale (consultez les notes explicatives)
ander postadres (zie toelichting)

You should only complete this section if you wish to receive your correspondence at an address other than your home address

À remplir si la correspondance doit être envoyée à une adresse autre votre adresse domiciliaire
Vul hier de gegevens in als de correspondentie naar een ander adres moet worden gestuurd

name, if c/o/nom
(s'il y a lieu)
(eventueel naam)

.....

street and number/P.O. box number
rue et numéro/boîte postale
straatnaam en huisnummer/
postbusnummer

.....

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

.....

province/province/province

.....

country/pays/land

.....

telephone number
numéro de téléphone
telefoonnummer

.....

3. residence (see the explanatory notes)
antécédents de résidence (consultez les notes explicatives)
uw woonverleden (zie toelichting)

State your periods and places of residence since your 15th birthday
Énumérez les lieux et les périodes de résidence depuis votre 15e anniversaire
Geef hieronder aan waar u sinds uw 15e verjaardag hebt gewoond

from/du/van (day/month/year) (jour/mois/année) (dag/maand/jaar)	to/au/tot (day/month/year) (jour/mois/année) (dag/maand/jaar)	street and number/P.O. box number rue et n°, code postal et localité straatnaam en huisnummer/postbusnummer postcode en plaats	province and country province et pays provincie en land

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

4. employment (see the explanatory notes)
antécédents de travail (consultez les notes explicatives)
uw arbeidsverleden (zie toelichting)

State your places of work since your 15th birthday (you should also complete this section if you have been self-employed)

Énumérez les lieux et les périodes de travail depuis votre 15e anniversaire (vous devriez également remplir cette partie si vous étiez un travailleur indépendant)

Geef hieronder aan waar u sinds uw 15e verjaardag hebt gewerkt (vul ook de gegevens in als u als zelfstandige hebt gewerkt)

from/du/van (day/month/year) (jour/mois/année) (dag/maand/jaar)	to/au/tot (day/month/year) (jour/mois/année) (dag/maand/jaar)	employer's name and location/ location of self-employment nom et siège de l'entreprise/ lieu où le travail indépendant est exercé naam en plaats van de werkgever/ plaats als zelfstandige	province and country province et pays provincie en land	a. insurance institution or scheme b. registration number a. régime d'assurance ou institution b. n° d'immatriculation a. verzekeringsinstantie of stelsel b. inschrijvingsnummer
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

5. voluntary insurance (see the explanatory notes)
assurance volontaire (consultez les notes explicatives)
vrijwillige verzekering (zie toelichting)

Have you been covered by
voluntary insurance
Vous avez été assuré à titre
volontaire

Bent u vrijwillig verzekerd geweest ☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

If so, in what country
Pays où vous avez été assuré
In welk land bent u vrijwillig
verzekerd geweest

country/your registration number
pays/numéro d'immatriculation
land/uw registratienummer

from - to (day/month/year)
du - au (jour/mois/année)
van - tot (dag/maand/jaar)

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

insurance institution
nom de l'institution
naam instantie

.....

street and number/P.O. box number
rue et numéro/boîte postale
straatnaam en huisnummer/
postbusnummer

.....

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

.....

province/province/provincie

.....

country/pays/land

.....

telephone number
numéro de téléphone
telefoonnummer

.....

insurance institution
nom de l'institution
naam instantie

.....

street and number/P.O. box number
rue et numéro/boîte postale
straatnaam en huisnummer/
postbusnummer

.....

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

.....

province/province/provincie

.....

country/pays/land

.....

telephone number
numéro de téléphone
telefoonnummer

.....

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

6. navigation/navigation/scheepvaart

Have you worked as a seaman
on board a ship
Vous avez travaillé sur un navire
comme membre d'équipage
Hebt u als bemanningslid in de
scheepvaart gewerkt

☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

*if 'yes' send a copy of the entire seaman's
book
dans l'affirmative joignez une copie du
livret maritime dans sa totalité
stuur een kopie van het gehele monster
boekje mee*

7. children (see the explanatory notes) enfants (consultez les notes explicatives) kinderen (zie toelichting)

Are you receiving Dutch child
benefit
Vous recevez des allocations
familiales au titre de la législation
néerlandaise
Ontvangt u Nederlandse
kinderbijslag

☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

child 1/enfant 1/kind 1

child 2/enfant 2/kind 2

registration number SVB
référence SVB
registratienummer SVB

.....

.....

surname and first name(s) in full
nom et prénoms (en toutes lettres)
voornamen (voluit) en
geboortenaam

.....

.....

date of birth
date de naissance
geboortedatum

.....

.....

If the child is not living at the
applicant's address, please state why
Si l'enfant n'habite pas sous votre
toit, indiquez la raison
Als het kind niet op het adres van
de aanvrager woont, wat is hiervan
de reden

.....

.....

*If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte*

8. your domestic situation (see the explanatory notes) votre situation (consultez les notes explicatives) uw leefsituatie (zie toelichting)

You are/Vous êtes/U bent

☐ unmarried/célibataire/ongetrouwd

☐ married*, since
marié*, depuis le
getrouwd*, sinds

municipality or town/city where the marriage was performed
commune où le mariage civil a eu lieu
gemeente/plaats waar het huwelijk is voltrokken

.....

* = state your spouse's details in sections 10, 11, 12, 13, 14, 15 and 16

* = inscrivez aux cadres 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16 les renseignements concernant votre conjoint

* = u moet de gegevens van uw huwelijkspartner invullen in de onderdelen 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16

Are you or is your spouse in a nursing home or institution
Vous ou votre conjoint avez été admis dans un établissement de soins spécialisé ou une maison de retraite
Bent u of is uw huwelijkspartner voor verpleging opgenomen in een inrichting of tehuis

Yourself/Demandeur/U zelf

☐ no/non/nee

☐ yes, since/oui, depuis le/ja, sinds

address of nursing home/institution
adresse de l'établissement/de la maison de retraite
adres van inrichting/tehuis

Your spouse/Conjoint/
Uw huwelijkspartner

☐ no/non/nee

☐ yes, since/oui, depuis le/ja, sinds

address of nursing home/institution
adresse de l'établissement/de la maison de retraite
adres van inrichting/tehuis

If you are unmarried or separated from your spouse, you should also complete the questions below

Si vous êtes célibataire ou bien si vous vivez séparé de votre conjoint, répondez également aux questions ci-dessous

Als u ongehuwd bent of duurzaam gescheiden leeft van uw huwelijkspartner, vul dan ook de onderstaande vragen in

Are you living alone

Vous vivez seul

Woont u alleen

☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

Are there any others living at your address

D'autres personnes vivent sous votre toit

Wonen er andere personen op uw adres

☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

If so, specify who (*wherever required, specify since what date you have been sharing accommodation*)

Dans l'affirmative, il s'agit de (*indiquez s'il y a lieu depuis quelle date*)

Zo ja, met wie deelt u uw woning (*als het gevraagd wordt, geef aan sinds wanneer u uw woning deelt*)

☐ partner*,
compagne/compagnon*,
partner*,

since
depuis le
sinds

☐ brother and/or sister*,
frère et/ou soeur*,
broer en/of zus*,

since
depuis le
sinds

☐ grandchild*,
petit-fils/petite-fille*,
kleinkind*,

since
depuis le
sinds

☐ child/enfant légitime/eigen kind

first name(s) in full
prénoms (en toutes lettres)
voornamen (voluit)

date of birth
date de naissance
geboortedatum

.....
enclose a copy of the birth certificate or proof of adoption
joignez une copie de l'acte de naissance ou le jugement
d'adoption
stuur het geboortebewijs of adoptiebewijs mee

☐ father and/or mother
père et/ou mère
vader en/of moeder

☐ boarder or (sub)tenant (state further details in section 9)
hôte payant ou (sous-)locataire (passez au cadre 9)
kostganger of (onder)huurder (zie verder onderdeel 9)

☐ landlord/landlady (state further details in section 9)
logeur/logeuse ou propriétaire (passez au cadre 9)
hospes/hospita of huisbaas (zie verder onderdeel 9)

☐ other person not named above*, since
une personne autre que celles
nommées ci-dessus*, depuis le
één andere, niet hierboven
genoemde persoon*, sinds

☐ more than one other person, since
plusieurs autres personnes, depuis le
meerdere personen, sinds

State the names of these persons as well as your relationship to them
Indiquez ci-dessous le nom de cette ou ces personnes ainsi que le lien qui vous unit
Geef zowel de namen van deze personen aan als de relatie die u met hen hebt

.....
.....
.....
.....
.....

* = *if you stated that you are not living alone, you should provide details of your partner or the persons living with you in sections 10, 11, 12, 13, 14, 15 and 16*

* = *si vous déclarez ne pas vivre seul les renseignements concernant ces personnes doivent être portés aux cadres 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16*

* = *als u hebt aangegeven dat u niet alleen woont, dan moet u de gegevens van uw partner of huisgenoot invullen in de onderdelen 10, 11, 12, 13, 14, 15 en 16*

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

9. tenancy/boarding (see the explanatory notes)
location/hôte payant (consultez les notes explicatives)
huur-/kostgangersrelatie (zie toelichting)

Only complete this section if you are a landlord/landlady or a tenant/boarder.
A compléter seulement si vous êtes logeur/locataire ou si vous avez/êtes un hôte payant.
Alleen invullen als u verhuurder/huurder of kostgever/kostganger bent.

If you are the landlord or landlady, state the amount received in rent or board from
Si vous louez à un tiers une partie de votre logement ou bien avez un/des hôte(s) payant(s), vous percevez
Als u verhuurder/kostgever bent, hoeveel huur/kostgeld ontvangt u van de

1st (sub)tenant/boarder 1er locataire/hôte payant 1e (onder)huurder/kostganger	2nd (sub)tenant/boarder 2e locataire/hôte payant 2e (onder)huurder/kostganger	3rd (sub)tenant/boarder 3e locataire/hôte payant 3e (onder)huurder/kostganger
amount montant bedrag	amount montant bedrag	amount montant bedrag
currency monnaie valuta	currency monnaie valuta	currency monnaie valuta
☐ every 4 weeks par 4 semaines per 4 weken	☐ every 4 weeks par 4 semaines per 4 weken	☐ every 4 weeks par 4 semaines per 4 weken
☐ every month par mois per maand	☐ every month par mois per maand	☐ every month par mois per maand
☐ other period (please specify) autre (préciser) anders, per	☐ other period (please specify) autre (préciser) anders, per	☐ other period (please specify) autre (préciser) anders, per

If you are the tenant or boarder, please state the amount paid in rent or board
Vous habitez en location ou êtes hôte payant chez un tiers et vous payez
Als u huurder/kostganger bent, hoeveel huur/kostgeld betaalt u aan de verhuurder/kostgever

amount/somme/bedrag

In what currency do you pay this
amount
En quelle monnaie payez vous cette
somme
In welke valuta betaalt u dit bedrag

Interval between payments
Fréquence de paiement
Dit betaalt u

☐ 4 weeks	☐ one month	☐ other period (please specify)
☐ par 4 semaines	☐ par mois	☐ autre, par
☐ per 4 weken	☐ per maand	☐ anders, per

If another situation applies, please
specify
Si la situation est autre, précisez
Als een andere situatie van
toepassing is, welke is dat

Enclose copies of documents showing that the above-mentioned amounts were actually paid or received
Joignez des copies de justificatifs attestant que les montants indiqués ont été payés ou perçus
Stuur kopieën van bewijsstukken mee waaruit blijkt dat de genoemde vergoedingen zijn betaald of ontvangen

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

10. personal details of your partner or the person living with you (see the explanatory notes)
renseignements concernant votre conjoint ou la personne qui cohabite avec vous
(consultez les notes explicatives)
persoonlijke gegevens van uw (huwelijkspartner of huisgenoot (zie toelichting))

surname
nom de famille
familienaam

name at birth
nom de naissance
geboortenaam

first name(s) in full
prénoms (en toutes lettres)
voornamen (voluit)

date of birth
date de naissance
geboortedatum

place and country of birth
lieu et pays de naissance
geboorteplaats/geboorteland

sex/sexe/geslacht ☐ female/femme/vrouw ☐ male/homme/man

nationality
nationalité
nationaliteit

street and number
rue et numéro
straatnaam en huisnummer

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

province/province/provincie

country/pays/land

telephone number
numéro de téléphone
telefoonnummer

Dutch social-fiscal (sofi) number
Numéro SOFI (n° d'identification
sociale et fiscale néerlandais)
Nederlands sociaal-fiscaal nummer

Please enclose a copy of valid identification such as passport or life certificate
Joignez une copie d'une pièce d'identité en cours de validité tel qu'un passeport ou un
certificat de vie
Stuur een kopie van een geldig identiteitsbewijs mee

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

11. periods of residence of your partner or the person living with you (see the explanatory notes)
antécédents de résidence de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous
(consultez les notes explicatives)
woonverleden van uw (huwelijks)partner of huisgenoot (zie toelichting)

Below please state where your partner or the person living with you has lived since his or her 15th birthday
Énumérez les lieux et les périodes de résidence de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous
depuis son 15e anniversaire

Geef hieronder aan waar uw (huwelijks)partner of huisgenoot sinds zijn/haar 15e verjaardag heeft gewoond

[illegible]

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/ Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

12. periods of work of your partner or the person living with you (see the explanatory notes)
antécédents de travail de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous
(consultez les notes explicatives)
arbeidsverleden van uw (huwelijks)partner of huisgenoot (zie toelichting)

Please state the places where your partner or the person living with you has worked since his or her 15th birthday (be sure to include any periods of self-employment as well)
 Énumérez les lieux et les périodes où votre conjoint ou la personne qui cohabite avec vous a travaillé depuis son 15e anniversaire (assurez-vous d'inclure les périodes en qualité de travailleur indépendant)
 Geef hieronder aan waar uw (huwelijks)partner of huisgenoot sinds zijn/haar 15e verjaardag heeft gewerkt (vul ook de gegevens in als uw (huwelijks)partner of huisgenoot als zelfstandige heeft gewerkt)

from/du/van (day/month/year) (jour/mois/année) (dag/maand/jaar)	to/au/tot (day/month/year) (jour/mois/année) (dag/maand/jaar)	employer's name and location/ location of self-employment nom et siège de l'entreprise/ lieu où le travail indépendant est exercé naam en plaats van de werkgever/ plaats als zelfstandige	province and country province et pays provincie en land	a. insurance institution or scheme b. registration number a. régime d'assurance ou institution b. n° d'immatriculation a. verzekeringsinstantie of stelsel b. inschrijvingsnummer
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

**13. voluntary insurance of your partner or the person living with you (see the explanatory notes)
assurance volontaire de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous (consultez les
notes explicatives)
vrijwillige verzekering van uw (huwelijks)partner of huisgenoot (zie toelichting)**

Has your partner or the person
living with you been covered by
voluntary insurance
Votre conjoint ou la personne qui
vit avec vous a été assuré à titre
volontaire
Is uw (huwelijks)partner of
huisgenoot vrijwillig verzekerd
geweest

☐ no/non/née

☐ yes/oui/ja

If so, in what country
Dans l'affirmative, dans quel pays
In welk land is uw (huwelijks-)
partner of huisgenoot vrijwillig
verzekerd geweest

country/his/her registration number	from - to (day/month/year)
pays/numéro d'immatriculation	du - au (jour/mois/année)
land/registratienummer	van - tot (dag/maand/jaar)

.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

insurance institution
nom de l'institution
naam instantie

.....

street and number/P.O. box number
rue et numéro/boîte postale
straatnaam en huisnummer/
postbusnummer

.....

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

.....

province/province/provincie

.....

country/pays/land

.....

telephone number
numéro de téléphone
telefoonnummer

.....

insurance institution
nom de l'institution
naam instantie

.....

street and number/P.O. box number
rue et numéro/boîte postale
straatnaam en huisnummer/
postbusnummer

.....

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

.....

province/province/provincie

.....

country/pays/land

.....

telephone number
numéro de téléphone
telefoonnummer

*If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte*

14. navigation/navigation/scheepvaart

Has your partner or the person
living with you ever worked on board
a ship

Votre conjoint ou la personne qui
cohabite avec vous a travaillé sur un
navire comme membre d'équipage

Heeft uw (huwelijks)partner of
huisgenoot als bemanningslid in de
scheepvaart gewerkt

☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

*if 'yes' enclose a copy of the entire seaman's book
dans l'affirmative, joignez une copie du livret
maritime dans sa totalité
stuur een kopie van het gehele monsterboekje mee*

15. income of your partner or the person living with you revenus de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous inkomen van uw (huwelijks)partner of huisgenoot

You only need to complete the income notification form (202A) if your partner or the person living with you is aged under 65

Le formulaire relatif aux revenus (202A) doit être rempli seulement si votre conjoint ou la personne qui cohabite avec vous a moins de 65 ans

Het inkomensopgaveformulier (202A) hoeft alleen ingevuld te worden, als uw (huwelijks)partner of huisgenoot jonger is dan 65 jaar

Is your partner or the person living
with you employed

Votre conjoint ou la personne qui
cohabite avec vous exerce-t-il une
activité professionnelle

Werkt uw (huwelijks)partner of
huisgenoot

☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

*complete the enclosed income notification form
(202A)
remplissez le formulaire (202A) joint sur ses
revenus
vul het bijgevoegde inkomensopgaveformulier
(202A) in*

Is your partner or the person living
with you receiving a pension or
benefit

Votre conjoint ou la personne qui
cohabite avec vous perçoit-il une
pension ou prestation sociale

Ontvangt uw (huwelijks)partner of
huisgenoot een pensioen of
uitkering

☐ no/non/nee

☐ yes/oui/ja

*complete the enclosed income notification form
(202A)
remplissez le formulaire (202A) joint sur ses
revenus
vul het bijgevoegde inkomensopgaveformulier
(202A) in*

If you fail to state the income of your partner or the person living with you, you are not entitled to supplementary allowance

Si vous refusez de fournir les renseignements sur le revenu de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous, vous n'aurez pas droit à une allocation spéciale

Als u het inkomen van uw (huwelijks)partner of huisgenoot niet wil of mag opgeven, dan hebt u geen recht op toeslag

16. ex-spouse(s) (see the explanatory notes)
mariages précédents (consultez les notes explicatives)
vroegere huwelijkspartner(s) (zie toelichting)

	applicant demandeur aanvrager	partner or the person living with you conjoint/cohabitant (huwelijks)partner/huisgenoot
Were you or your spouse previously married to someone else Étiez-vous ou votre conjoint était-il marié à quelqu'un d'autre Bent u of is uw (huwelijks)partner of huisgenoot (eerder) gehuwd geweest	☐ no/non/nee ☐ yes/oui/ja	☐ no/non/nee ☐ yes/oui/ja
State surname (if applicable, maiden name) of this previous spouse Nom de naissance de l'ancien conjoint Geef familienaam en geboortenaam van deze vroegere huwelijkspartner		
first name(s) in full prénoms (en toutes lettres) voornamen (voluit)		
date of birth date de naissance geboortedatum		
place of birth lieu de naissance geboorteplaats		
country of birth pays de naissance geboorteland		
date of marriage date du mariage huwelijksdatum		
No longer living with ex-spouse since Ne vit plus avec l'ex-conjoint depuis Niet meer met vroegere huwelijks- partner samenwonend sinds		
marriage dissolved as of date officielle de la fin du mariage datum einde huwelijk		
marriage dissolved by cause de la fin du mariage einde huwelijk door	☐ divorce/divorce/echtscheiding ☐ other reason (please specify) autre raison (précisez) andere reden, namelijk	☐ divorce/divorce/echtscheiding ☐ other reason (please specify) autre raison (précisez) andere reden, namelijk

If you need more space, continue in section 18/Inscrire, si nécessaire, les autres renseignements au cadre 18/
Onderdeel 18 biedt extra schrijfruimte

17. payment details/mode de paiement/betaling

The AOW old age pension should be remitted to
La pension de vieillesse AOW doit être versée sur le compte suivant
Het AOW-pensioen moet worden overgemaakt

account holder
nom du titulaire
op naam van

account number
numéro du compte
naar rekeningnummer

bank
dénomination de la banque
naam van de bank

bank coordinates
code de la banque
code van de bank

street and number/P.O. box number
rue et numéro/boîte postale
straatnaam en huisnummer/
postbusnummer

postal code and town/city
code postal et localité/ville
postcode en plaats

province/province/provincie

country/pays/land

Enclose a copy of a document showing your full bank details
Joignez une copie d'un document comportant toutes vos coordonnées bancaires
Stuur een kopie van een document waarin de volledige bankgegevens staan

18. space for additional remarks
espace réservée aux remarques ou renseignements complémentaires
ruimte voor opmerkingen en aanvullingen

be sure to quote the number of the section to which your remark refers
assurez-vous d'indiquer le n° du cadre auquel vos remarques se rapportent
vermeld het nummer van het onderdeel waar de opmerking bij hoort

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting or typing. There are no margins, text, or other markings on the page.

19. signature (see the explanatory notes)
signature (consultez les notes explicatives)
ondertekening (zie toelichting)

If you provide false information or if you are late in reporting a change in your domestic situation, you will be fined. The Sociale Verzekeringsbank is statutorily obliged to reclaim any overpaid or unduly paid amounts.

Si le demandeur communique un changement après le délai prescrit ou fait de fausses déclarations, il s'expose à une amende. La Sociale Verzekeringsbank est tenue de réclamer la restitution de toute somme qui aura été versée en trop ou indûment.

Als u onjuiste inlichtingen verstrekt of een wijziging in uw persoonlijke omstandigheden te laat doorgeeft, dan legt de Sociale Verzekeringsbank u een boete op. De Sociale Verzekeringsbank is verplicht te veel of ten onrechte betaalde AOW-pensioen en/of toeslag terug te vorderen.

Applicant/Je soussigné(e) déclare/Aanvrager

I declare that the information on this form is true and complete. I am aware that the Sociale Verzekeringsbank will keep my data on file, and I have taken due note of my obligation to report changes in my personal situation (see enclosure).

- Avoir répondu avec exactitude à toutes les questions
- être au courant du fait que la Sociale Verzekeringsbank enregistre les données me concernant
- avoir pris connaissance (liste en annexe) des changements dans ma situation personnelle ou familiale à déclarer à la Sociale Verzekeringsbank

Ik verklaar dat alle vragen naar waarheid zijn beantwoord.

Ik ben ervan op de hoogte dat de Sociale Verzekeringsbank mijn gegevens in de administratie opneemt.

Ik heb kennis genomen van de inlichtingenplicht (zie bijlage).

place/fait à/plaats

date/le/datum

signature of applicant
signature du demandeur
handtekening aanvrager

Partner or the person living with the applicant
Conjoint ou personne qui cohabite avec le demandeur
(Huwelijks)partner of huisgenoot

I am aware that the Sociale Verzekeringsbank will keep my data on file.

Je suis au courant du fait que la Sociale Verzekeringsbank enregistre les données me concernant.

Ik ben ervan op de hoogte dat de Sociale Verzekeringsbank mijn gegevens in de administratie opneemt.

place/fait à/plaats

date/le/datum

signature of partner, or the person
living with the applicant
signature du conjoint/cohabitant
handtekening (huwelijks)partner/
huisgenoot

20. authorization to disclose information (see the explanatory notes)
procuration (consultez les notes explicatives)
machtiging (zie toelichting)

1. applicant/beneficiary
demandeur/bénéficiaire
aanvrager

name
nom et initiale(s) du demandeur
naam en voorletters

S.I.N./N.A.S./S.I.N.

address/adresse/adres

Pursuant to subsection 104(2) of the **Canada Pension Plan**, I hereby authorize the Department of Human Resources Development Canada to release the information in my account in the Canada Pension Plan Record of Earnings to the Sociale Verzekeringsbank (Netherlands), for the sole purpose of verifying my eligibility/continuing eligibility for a supplementary allowance under the Netherlands National Old Age Pensions Act (AOW).

En application de l'article 104-2 du **Régime de pensions du Canada**, je soussigné(e) autorise le Ministère du Développement des ressources humaines Canada à fournir à la Sociale Verzekeringsbank (Pays-Bas) les données me concernant insérées dans le Régistre des gains du Régime de pensions du Canada, à condition qu'elles soient transmises uniquement pour vérifier et établir mes droits au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW).

Hierbij machtig ik het Department of Human Resources Development Canada ingevolge artikel 104, lid 2 van het **Canada Pension Plan**, gegevens van mij uit het Canada Pension Plan Record of Earnings te verstrekken aan de Sociale Verzekeringsbank (Nederland), mits deze uitsluitend dienen voor het vaststellen en het controleren van het recht op toeslag op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW).

I also authorize the Canada Customs and Revenue Agency to release my taxpayer information to the Sociale Verzekeringsbank (Netherlands) for the sole purpose of verifying my eligibility/continuing eligibility for a supplementary allowance under the Netherlands National Old Age Pensions Act (AOW). I acknowledge that this authorization is in effect for the taxation year of

De même, j'autorise l'Agence des douanes et du revenu du Canada à fournir à la Sociale Verzekeringsbank les données fiscales me concernant, à condition qu'elles soient transmises uniquement pour vérifier et établir mes droits au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW).

J'ai pris note que cette procuration est valable pour l'exercice d'imposition

Verder machtig ik het Canada Customs and Revenue Agency om belastinggegevens van mij te verstrekken aan de Sociale Verzekeringsbank, mits deze uitsluitend dienen voor het vaststellen en het controleren van het recht op toeslag op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW). Ik heb er nota van genomen dat deze machtiging geldt voor het belastingjaar

This authorization shall remain valid until such time as the applicant/beneficiary revokes it in writing.
Cette procuration est valable jusqu'à son annulation par écrit par le demandeur/bénéficiaire.
Deze machtiging blijft geldig totdat zij schriftelijk door aanvrager wordt ingetrokken.

signature of applicant/beneficiary
signature du demandeur/bénéficiaire
handtekening aanvrager

date/date/datum

**2. partner/spouse/person living with you
partenaire/conjoint/la personne qui cohabite avec vous
(huwelijks)partner**

name and initial(s)
nom et initiale(s)
naam een voorletters

S.I.N./N.A.S./S.I.N.

address/adresse/adres

Pursuant to subsection 104(2) of the **Canada Pension Plan**, I hereby authorize the Department of Human Resources Development Canada to release the information in my account in the Canada Pension Plan Record of Earnings to the Sociale Verzekeringsbank (Netherlands), for the sole purpose of verifying my partner/spouse's eligibility/continuing eligibility for a supplementary allowance under the Netherlands National Old Age Pensions Act (AOW).

En application de l'article 104-2 du **Régime de pensions du Canada**, je soussigné(e) autorise le Ministère du Développement des ressources humaines Canada à fournir à la Sociale Verzekeringsbank (Pays-Bas) les données me concernant insérées dans le Régistre des gains du Régime de pensions du Canada, à condition qu'elles soient transmises uniquement pour vérifier et établir mes droits au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW).

Hierbij machtig ik het Department of Human Resources Development Canada ingevolge artikel 104, lid 2 van het **Canada Pension Plan**, gegevens van mij uit het Canada Pension Plan Record of Earnings te verstrekken aan de Sociale Verzekeringsbank (Nederland), mits deze uitsluitend dienen voor het vaststellen en het controleren van mijn (huwelijks)partners recht op toeslag op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW).

I also authorize the Canada Customs and Revenue Agency to release my taxpayer information to the Sociale Verzekeringsbank (Netherlands) for the sole purpose of verifying my partner/spouse's eligibility/continuing eligibility for a supplementary allowance under the Netherlands National Old Age Pensions Act (AOW).

I acknowledge that this authorization is in effect for the taxation year of

De même, j'autorise l'Agence des douanes et du revenu du Canada à fournir à la Sociale Verzekeringsbank les données fiscales me concernant, à condition qu'elles soient transmises uniquement pour vérifier et établir mes droits au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW).

J'ai pris note que cette procuration est valable pour l'exercice d'imposition

Verder machtig ik het Canada Customs and Revenue Agency om mijn belastinggegevens te verstrekken aan de Sociale Verzekeringsbank, mits deze uitsluitend dienen voor het vaststellen en het controleren van mijn (huwelijks)partners recht op toeslag op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW). Ik heb er nota van genomen dat deze machtiging geldt voor het belastingjaar

.....
This authorization shall remain valid until such time as the partner/spouse revokes it in writing.
Cette procuration est valable jusqu'à son annulation par écrit par le conjoint ou la personne qui cohabite avec le demandeur.
Deze machtiging blijft geldig totdat zij schriftelijk door de (huwelijks)partner van aanvrager wordt ingetrokken.

signature of partner/spouse/person living with you
signature du partenaire/conjoint/personne qui cohabite avec vous
handtekening (huwelijks)partner

date/date/datum

**3. release of information by the Sociale Verzekeringsbank
transmission de données par la Sociale Verzekeringsbank
gegevensverstrekking door de Sociale Verzekeringsbank**

I hereby authorize the Sociale Verzekeringsbank to release any information about myself and my partner or the person I live with that other organizations may request for the implementation of social security schemes.
Je soussigné(é) autorise la Sociale Verzekeringsbank à fournir tout renseignement me concernant ou concernant mon conjoint ou la personne avec qui je partage un logement aux organismes qui en font la demande pour la mise en oeuvre de régimes de sécurité sociale.

Ik machtig hierbij de Sociale Verzekeringsbank om op verzoek gegevens over mij of mijn (huwelijks)partner/huisgenoot te verstrekken aan uitvoeringsorganisaties sociale zekerheid.

date/date/datum

date/date/datum

name and initials of applicant
nom et initiale(s) du demandeur
naam en voorletter(s) aanvrager

name and initials of the applicant's
partner or the person (s)he lives with
nom et initiale(s) du conjoint/cohabitant
naam en voorletter(s) (huwelijks-)
partner/huisgenoot

signature/signature/handtekening

signature/signature/handtekening

**4. undue payments/overpayments
trop-perçu/prestation versée indûment
te veel/ten onrechte betaalde uitkering**

I hereby authorize the Sociale Verzekeringsbank to recover any unduly paid or overpaid AOW old age pension by debiting my account with the amount paid in excess.

Je soussigné(é) autorise la Sociale Verzekeringsbank à demander que soient portés au débit du compte sur lequel ils auront été versés tous les montants de pension de vieillesse qui auraient été payés en trop ou indûment.

Ik machtig de Sociale Verzekeringsbank om te veel of ten onrechte betaalde AOW-pensioen terug te vorderen door middel van het belasten van de (bank)rekening waarop de betaling heeft plaatsgevonden tot het bedrag van het te veel betaalde.

date/date/datum

name and initials of applicant
nom et initiale(s) du demandeur
naam en voorletter(s) aanvrager

signature/signature/handtekening

**21. verification of information
contrôle des renseignements par l'institution d'instruction
controle van de gegevens**

**To be completed by the liaison institution of Canada
À compléter par l'institution de liaison canadienne
In te vullen door het zusterorgaan van Canada**

Date of application

Date de présentation de la demande

Datum van indiening van de aanvraag

The replies to the questions 1 and 8 have been verified.

Les informations portées aux rubriques 1 et 8 ont été vérifiées.

Het antwoord op vraag 1 en vraag 8 is gecontroleerd.

- ☐ Canadian liaison form CAN/NL2 is enclosed
Le formulaire de liaison CAN/NL2 est joint à la présente demande
Het formulier CAN/NL2 is bijgevoegd

**22. signature by liaison institution of Canada
signature de l'institution de liaison canadienne
ondertekening door het zusterorgaan van Canada**

date/date/datum

stamp/cachet/stempel



Signature of representative of liaison
institution of Canada

Signature du représentant de
l'institution de liaison canadienne

Handtekening van de vertegen-
woordiger van het zusterorgaan van
Canada

**Enclosure to the application form for old age pension under the Dutch National Old Age Pensions Act (AOW)
C/N 202**

**SUMMARY OF OBLIGATIONS:
CHANGES IN YOUR DOMESTIC
SITUATION**

This summary lists the changes you are obliged to report to the Sociale Verzekeringsbank (SVB). Changes to report regardless of your domestic situation:

- a move to a new address;
- a change in your nationality;
- a move to another country (short trips should not be reported).

Additional changes to report if you are married or living with a partner:

- a change in the nationality of your partner or the person living with you (*);
- a change in the address of your partner or the person living with you(*);
- if you and your partner or the person living with you(*) are not living at the same address any more;
- legal separation;
- divorce;
- if you and your partner were separated **and**
 - you resume living with your partner; **or**
 - you start living with another partner on a permanent basis;
- if you and your partner or the person living with you(*) are no longer sharing a household;
- death of your partner or the person living with you(*);
- a change in the income of your partner or the person living with you(*), if he or she is under age 65.

Additional changes to report if you are unmarried:

- marriage;
- if you start living with a partner on a permanent basis;
- if the child which entitles you to a single parent pension
 - reaches the age of 18, **or**
 - no longer qualifies for child benefit.

* = the terms ‘partner’ and ‘person living with you’ include:

1. a spouse;
2. an unmarried partner living and sharing a household with you;
3. a person living at your address with whom you are sharing a household.

Annexe à la demande de pension de vieillesse au titre de la loi générale sur l’assurance-vieillesse (AOW)C/N 202

**À DÉCLARER OBLIGATOIREMENT:
VOUS ETES TENU(E) DE DECLARER CES
CHANGEMENTS S’ILS SURVIENNENT DANS
VOTRE SITUATION PERSONNELLE**

Quelle que soit votre situation familiale, vous devrez toujours déclarer à la Sociale Verzekeringsbank (SVB):

- un déménagement;
- un changement de nationalité;
- un changement de pays de résidence (ne pas indiquer un court voyage de vacances).

Si vous êtes marié(e) ou bien vivez avec un partenaire vous devrez déclarer à la Sociale Verzekeringsbank:

- un changement de nationalité de votre partenaire ou de la personne qui cohabite avec vous(*);
- un déménagement de votre partenaire ou de la personne qui cohabite avec vous(*);
- un changement d’adresse de votre partenaire ou de la personne qui cohabite avec vous(*);
- une séparation de corps et de biens;
- un divorce;
- si vous et votre partenaire étiez séparé et:
 - il y a reprise de la vie commune entre vous et votre partenaire **ou**
 - si vous commencez à vivre avec une autre personne de manière permanente;
- si vous et votre partenaire ou la personne qui cohabite avec vous ne partagez plus le même logement;
- le décès de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous(*);
- un changement dans les revenus de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous (ceci ne vaut que si cette personne a moins de 65 ans)(*).

Si vous vivez seul(e) vous devrez déclarer à la Sociale Verzekeringsbank:

- un (re)mariage;
- si vous commencez à vivre avec un partenaire de manière permanente;
- si vous percevez une pension pour chef de famille monoparentale:
 - votre enfant (le plus jeune) atteint l’âge de 18 ans **ou**
 - vous ne recevez plus d’allocations familiales néerlandaises au bénéfice de cet enfant.

* = par partenaire ou la personne qui cohabite avec vous, nous entendons:

1. la personne avec qui vous êtes marié(e).
2. la personne avec qui vous n’êtes pas marié(e) mais avec qui vous vivez et formez une unité économique.
3. la personne qui vit à la même adresse que vous et avec qui vous formez éventuellement une unité économique.

**Bijlage aanvraagformulier voor ouderdoms-
pensioen op grond van de Algemene
Ouderdomswet (AOW)
C/N 202**

**INLICHTINGENPLICHT:
WIJZIGINGEN IN DE PERSOONLIJKE
OMSTANDIGHEDEN DIE U MOET DOOR-
GEVEN**

Ongeacht uw leefsituatie moet u de Sociale Verzekeringsbank (SVB) op de hoogte stellen:

- als u gaat verhuizen;
- als uw nationaliteit wijzigt;
- als u vertrekt naar een ander land of als u daar gaat wonen (een korte vakantiereis hoeft niet gemeld te worden).

Als u gehuwd bent of ongehuwd samenwoont, moet u de SVB op de hoogte stellen:

- als de nationaliteit van uw (huwelijks)partner/huisgenoot(*) wijzigt;
- als uw (huwelijks)partner/huisgenoot(*) verhuist;
- als u niet meer met uw (huwelijks)partner/huisgenoot(*) op hetzelfde adres woont;
- als u van tafel en bed scheidt;
- als er een echtscheiding plaats gaat vinden tussen u en uw huwelijkspartner;
- als u duurzaam gescheiden leeft van uw huwelijkspartner **en**
 - u weer met uw huwelijkspartner gaat samenwonen **of**
 - u duurzaam een gezamenlijke huishouding gaat voeren met iemand anders;
- als u en uw (huwelijks)partner/huisgenoot(*) niet meer duurzaam een gezamenlijke huishouding voeren;
- als uw (huwelijks)partner/huisgenoot(*) overlijdt;
- als het inkomen van uw (huwelijks)partner/huisgenoot(*) wijzigt (dit geldt voor de (huwelijks)partner/huisgenoot(*) die jonger is dan 65 jaar).

Als u ongehuwd bent, moet u verder nog de SVB op de hoogte stellen:

- als u gaat trouwen;
- als u duurzaam een gezamenlijke huishouding gaat voeren met een partner;
- als u recht heeft op een één-ouder AOW-pensioen **en**
 - uw jongste kind 18 jaar wordt **of**
 - u voor dit kind geen Nederlandse kinderbijslag meer ontvangt.

* = (huwelijks)partner/huisgenoot staat voor:

1. de persoon, met wie u gehuwd bent.
2. de partner, met wie u niet gehuwd bent, maar wel mee samenwoont en gezamenlijk een huishouding voert.
3. de huisgenoot, die op hetzelfde adres woont als u en met wie u eventueel gezamenlijk een huishouding voert.

Explanatory notes to the application form for pension under the Dutch National Old Age Pensions Act (AOW) C/N 202

Explanatory notes to the questions

If you need more writing space to answer any of the questions, please use the space for additional remarks in section 18.

1. your personal details

The copy of your identification, such as passport or life certificate, must be certified by the liaison institution of Canada.

2. correspondence address

You should only complete this section if:

- you wish to receive your correspondence at an address other than your home address, or at a P.O. box.
- you wish to receive any correspondence through someone else. In that case you should state the name and address of that person.
- you have been placed under some form of legal guardianship. In that case, please fill in the name and address of your legal guardian.

3. residence

4. employment

You should complete this section as accurately as you can. The Sociale Verzekeringsbank will establish your AOW insurance record on the basis of the information you provide.

5. voluntary insurance

You have been covered by compulsory AOW-insurance if you have lived or worked in the Netherlands. It is possible to take out voluntary insurance from the day your compulsory insurance ends. In most cases, this would be the date you take up residence or work outside the Netherlands. By taking out voluntary insurance you may prevent a reduction to your AOW pension entitlement for periods of residence or employment abroad.

7. children

If you are a lone parent with one or more dependent children under the age of 18 for whom you are entitled to child benefit, you may qualify for a pension at the rate for single parents.

Reasons why a child is living away from home may include the following:

- the child has an independent household or lives in lodgings;
- the child is pursuing studies;
- the child is living in a health care home;
- the child is living with someone else.

8. your domestic situation

The rate of AOW old age pension depends on your domestic situation, for instance the question whether you are living with a partner or sharing the same address with someone.

The term 'partner' includes:

- a spouse to whom you are legally married;
- partner: a person living with you and sharing household expenses with you.

Legal separation refers to a situation where you are still officially married but no longer living together with your spouse, that is, a situation in which you and your spouse are leading separate lives as though you were unmarried.

Sharing accommodation means living at the same address with one other person who contributes to the costs of your household, or that you provide for each other in some other way.

You are not regarded as living together if you are living with your child, your father or your mother. This situation does not affect the rate of AOW old age pension.

If you are living with your aunt, uncle, nephew, niece, your stepchild or foster child or some other relative, you should report this under the heading of 'someone else, namely...'.¹

9. tenancy/boarding

Boarding

You are considered a boarder if you have agreed to pay a fixed amount for board and lodging. In that case please provide copies of the following documents:

- a document showing that you have agreed to pay the landlord/landlady a fixed amount for board and lodging;
- documents showing that this has actually been paid, such as bank statements or receipts;
- if necessary, an income tax return.

If you are providing board yourself, you should send copies of these documents as well to show that you are periodically receiving a fixed amount for board.

Tenancy

There is a tenancy relationship if you are subletting or renting a room or a part of your house at a commercial rate. In that case please provide copies of the following documents:

- a written contract for the (sub)lease showing the rental;
- documents showing that the rent is actually paid, such as bank statements or receipts;
- if necessary, an income tax return.

10. personal details of your partner or the person living with you

If in section 8 you stated that you are not living alone, you must provide information on the person you are sharing accommodation with in section 10. The copy of this person's identification must be certified by the social insurance office in Canada.

11. periods of residence of your partner or the person living with you

12. periods of work of your partner or the person living with you

The information you provide on your partner or the person living with you should be as accurate as possible. The SVB will check whether (s)he has been insured under the AOW pension scheme. If (s)he is under the age of 65, the information you provide in sections 11 and 12 is essential for us to assess your entitlement to AOW pension and supplementary allowance.

13. voluntary insurance of your partner or the person living with you

See the explanatory note to section 5.

16. ex-spouse(s)

If you were married before, you should provide information on your previous spouse under the heading 'applicant'.

If your partner or the person living with you was married before, the data on his or her previous

spouse(s) should be stated under the heading 'partner or the person living with you'.

If you are still married but living apart from your spouse, you should answer 'yes' to the first question and add the required details. You should also provide these details if your partner or the person living with you is still married to someone else.

19. signature

If there are any changes in the information you provided, you should notify the SVB immediately, even if no decision has yet been made on your application. The kind of changes in your personal situation that you should report are listed in the annex to this application form for AOW pension.
We will keep your data on file.

20. authorization

In certain situations, the SVB may conduct an investigation to check whether the information on file is correct. If you are receiving or claiming AOW old age pension, you are obliged to co-operate in such investigations. The authorizations enable the SVB to check the information you provided. Please make sure that they are signed by yourself and your partner or the person living with you

Notes explicatives accompagnant la demande de pension de vieillesse au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW)
C/N 202

Généralités

Si l'espace vous manque pour répondre à une question, utilisez le cadre 18.

1. renseignements concernant le demandeur

La copie de votre pièce d'identité tel qu'un passeport ou certificat de vie doit être certifiée par l'institution de liaison canadienne.

2. autre adresse postale

Remplir cette question seulement si:

- vous souhaitez recevoir votre correspondance à une adresse autre que celle indiquée sous 1 ou à une boîte postale;
- vous souhaitez recevoir votre correspondance par l'intermédiaire d'une autre personne (indiquez dans ce cas les nom et adresse de cette personne);
- vous avez été placé sous curatelle ou sous sauvegarde de justice (indiquez le nom et l'adresse du curateur ou de l'administrateur provisoire).

3. antécédents de résidence du demandeur

4. antécédents de travail du demandeur

Les renseignements fournis dans ces cadres sont nécessaires à la reconstitution de votre carrière d'assurance au titre de la loi AOW. Soyez précis.

5. assurance volontaire du demandeur

Si vous avez habité ou travaillé aux Pays-Bas, vous avez été assuré à titre obligatoire à la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW). Si l'assurance obligatoire prend fin, par exemple en cas de départ ou de travail hors des Pays-Bas, il est possible de s'assurer à titre volontaire. L'assurance volontaire peut éviter une diminution de la pension AOW.

7. enfants

Si vous n'êtes pas marié(e) et ne vivez pas en cohabitation et que vous avez à votre charge un ou plusieurs enfants de moins de 18 ans pour le(s)quel(s) vous recevez des allocations familiales néerlandaises, vous pourriez avoir droit à une pension payée au taux de chef de famille monoparentale.

Cas où un enfant n'habite pas à la même adresse que le demandeur:

- il habite un logement indépendant
- il est scolarisé ou fait des études
- il se trouve dans un établissement de soins spécialisé
- il vit chez une autre personne

8. votre situation

Le type de pension attribué dépend de votre situation familiale. Il est important de savoir par exemple si vous partagez un logement avec votre conjoint ou bien si vous cohabitez avec une autre personne.

Par conjoint/partenaire/cohabitant nous entendons:

- conjoint: la personne avec qui vous êtes marié(e),
- cohabitant: la personne, de même sexe ou non, avec qui vous vivez et formez une unité économique.

Par «séparation» il faut entendre la situation de deux personnes encore mariées civilement mais qui ne partagent plus le même logement et vivent chacune leur propre vie.

Si vous habitez le même logement qu'une autre personne qui n'est pas votre conjoint vous cohabitez. Si vous partagez les frais communs et vous portez assistance, vous serez considérés comme formant une unité économique.

Vous ne serez pas considéré comme vivant en cohabitation si vous vivez avec votre mère, père ou enfant. Cette situation n'a aucune incidence sur votre taux de pension de vieillesse (AOW). Si vous vivez avec un autre membre de votre famille par exemple votre oncle, tante, neveu, nièce, enfant adoptif ou recueilli, mentionnez-le sous 'une personne autre que celles nommées ci-dessus'.

9. location/hôte payant

(Sous)location

C'est le cas lorsqu'une chambre ou une partie d'une maison est louée moyennant le paiement d'un loyer correspondant aux normes pratiquées couramment. Joindre des copies des justificatifs suivants:

- un contrat écrit de (sous)location, précisant le montant du loyer;
- des relevés prouvant que ce loyer est versé, par exemple relevé de compte bancaire, postal, ou autre;
- (éventuellement) une déclaration de revenus.

Hôte payant

C'est le cas lorsque l'hôte paie une somme fixée à l'avance pour l'hébergement et la nourriture. Joindre des copies des justificatifs suivants:

- l'accord passé entre l'hôte payant et le logeur, précisant le montant périodique à verser par l'hôte;
- des relevés prouvant que cette somme est versée, par exemple relevé de compte bancaire, postal, ou autre.
- (éventuellement) une déclaration de revenus.

Si vous êtes logeur, envoyez les mêmes copies.

10. renseignements concernant votre conjoint ou la personne qui cohabite avec vous

Si vous avez indiqué au cadre 8 que vous vivez avec une autre personne, inscrire les renseignements concernant cette personne au cadre 10.

La copie de sa pièce d'identité doit être certifiée par l'institution de liaison canadienne.

11. antécédents de résidence de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous

12. antécédents de travail de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous

Ces renseignements permettront de déterminer si votre conjoint ou la personne avec qui vous cohabitez a été assuré au titre de la loi AOW. Si vous êtes marié ou vivez avec quelqu'un de moins de 65 ans, ces renseignements permettront de calculer le montant d'une éventuelle allocation spéciale pour conjoint à charge.

13. assurance volontaire de votre conjoint ou de la personne qui cohabite avec vous

Voir sous 5.

16. mariages précédents

Si vous avez déjà été marié, inscrivez les renseignements concernant votre ou vos ex-conjoints sous 'demandeur'.

Si votre conjoint ou la personne qui cohabite avec vous a déjà été marié, inscrire les renseignements concernant son ou ses ex-conjoints sous 'conjoint/cohabitant'.

Tous ces renseignements sont nécessaires pour déterminer le montant de la pension de vieillesse AOW.

Répondez «oui» et ajoutez des détails nécessaires s'il est encore question de mariage officiel alors que vous et votre conjoint vivez séparés. Il en est de même si votre partenaire ou la personne qui cohabite avec vous est encore marié mais ne vit plus avec son conjoint.

19. signature

Si un changement intervient dans les renseignements fournis, vous devez en avertir la Sociale Verzekeringsbank, même si la décision sur votre demande n'a pas encore été prise.

Une liste des changements à déclarer est annexée à la présente demande.

Les données vous concernant sont conservées dans les fichiers de la SVB.

20. procuration

La Sociale Verzekeringsbank peut dans certains cas faire une enquête. Le demandeur ou le titulaire d'une pension de vieillesse AOW est tenu de coopérer. Cette ou ces procurations permettent à la Sociale Verzekeringsbank de vérifier les renseignements fournis; elle doit être signée par vous et, s'il y a lieu, par votre conjoint, partenaire ou par la personne qui cohabite avec vous.

Toelichting op aanvraag om ouderdoms- pensioen op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW) C/N 202

Toelichting op de vragen

Komt u bij het beantwoorden van de vragen ruimte te kort, maak dan gebruik van de ruimte voor opmerkingen bij onderdeel 18.

1. uw persoonlijke gegevens

De kopie van uw identiteitsbewijs moet gewaarmerkt worden door het zusterorgaan van Canada.

2. ander postadres

Dit onderdeel alleen invullen als u:

- de correspondentie op een ander adres of via een postbus wilt ontvangen;
- de correspondentie via een andere persoon wilt laten plaatsvinden (vul in dat geval de naam en het adres van die persoon in);
- onder curatele of provisioneel bewind bent gesteld (vul in dat geval naam en adres van de curator of provisioneel bewindvoerder in).

3. uw woonverleden

4. uw arbeidsverleden

Vul uw gegevens zo nauwkeurig mogelijk in. De Sociale Verzekeringsbank (SVB) beoordeelt op basis van uw gegevens of u verzekerd bent geweest op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW).

5. vrijwillige verzekering

U bent verplicht verzekerd geweest voor de AOW als u in Nederland hebt gewoond en/of gewerkt. U kunt zich in Nederland vrijwillig verzekeren vanaf de dag dat u niet langer verplicht verzekerd bent. In de meeste gevallen is dat het moment dat u buiten Nederland gaat wonen en/of werken. Door middel van een vrijwillige verzekering kunt u voorkomen dat uw AOW-pensioen gekort wordt.

7. kinderen

Als u ongehuwd bent en niet samenwoont, maar wel één of meer kinderen jonger dan 18 jaar verzorgt, voor wie u recht hebt op Nederlandse kinderbijslag, dan komt u in aanmerking voor het één-ouderpensioen.

Een reden waarom een kind niet op uw adres woont, kan bijvoorbeeld zijn:

- het kind woont zelfstandig,
- het kind studeert,
- het kind verblijft in een verpleegtehuis,
- het kind woont bij een ander.

8. uw levenssituatie

De hoogte van uw AOW-pensioen is afhankelijk van uw levenssituatie. Het is bijvoorbeeld van belang of u een (huwelijks)partner hebt of samen met iemand op hetzelfde adres woont.

(Huwelijks)partner betekent:

- huwelijkspartner: de persoon met wie u officieel bent gehuwd,
- partner: de persoon van hetzelfde of andere geslacht met wie u samenwoont en met wie u gezamenlijk de kosten van het huishouden draagt.

Duurzaam gescheiden leven betekent dat u officieel gehuwd bent, maar niet meer samenwoont met uw huwelijkspartner. U en uw huwelijkspartner leven elk apart alsof u niet gehuwd bent.

De woning delen betekent dat u met nog iemand anders op hetzelfde adres woont. Die persoon is dan uw huisgenoot. U kunt met uw huisgenoot of huis-

genoten een gezamenlijk huishouden voeren. Dit betekent dat u samen met die huisgenoot of huisgenoten de kosten van het huishouden draagt of op andere wijze voor elkaar zorgt.

U wordt niet als samenwonend beschouwd als u met uw eigen kind, uw vader of moeder woont. Zo'n levenssituatie heeft geen gevolgen voor uw AOW-pensioen.

Als u samenwoont met bijvoorbeeld uw tante, oom, nicht, neef, stief- of pleegkind of een andere familielid, dan kunt u dit bij de vraag 'één andere, niet hierboven genoemde persoon' invullen.

9. huur-/kostgangerrelatie

Kostganger/kostgever

U bent kostganger als u een vast bedrag bent overeengekomen voor kost en inwoning. U moet de SVB kopiëren van de volgende bewijsstukken sturen:

- afschrift waaruit blijkt dat de kostgever met u periodiek een van te voren vastgesteld bedrag voor kost en inwoning is overeengekomen;
- afschriften waaruit blijkt dat dit bedrag daadwerkelijk is betaald, zoals bankafschriften of kwitanties;
- (eventueel) aangifte inkomstenbelasting.

Als u kostgever bent, dan moet u dezelfde kopiëren van bewijsstukken naar de SVB sturen. Uit deze bewijsstukken moet blijken dat u periodiek een vastgesteld bedrag ontvangt van uw kostganger(s).

(Onder)huurrelatie

Als u een kamer of een deel van het huis tegen een commerciële huurprijs onderverhuurt of zelf een kamer of deel van een huis hebt gehuurd, dan is er sprake van een (onder)huurrelatie. U moet de SVB kopiëren van de volgende bewijsstukken sturen:

- een schriftelijk contract van de (onder)huur met de daarin genoemde huurprijs;
- afschriften waaruit blijkt dat de huurprijs daadwerkelijk wordt betaald, zoals bankafschriften of kwitanties;
- (eventueel) aangifte inkomstenbelasting.

10. persoonlijke gegevens van uw (huwelijks-) partner of huisgenoot

Als u bij vraag 8 hebt aangegeven dat u niet alleen woont, dan moeten de gegevens van deze persoon met wie u uw woning deelt bij deze vraag ingevuld worden. De kopie van het identiteitsbewijs van uw (huwelijks)partner of huisgenoot moet gewaarmerkt worden door het zusterorgaan van Canada.

11. woonverleden van uw (huwelijks)partner of huisgenoot

12. arbeidsverleden van uw (huwelijks)partner of huisgenoot

Vul de gegevens van uw (huwelijks)partner of huisgenoot zo nauwkeurig mogelijk in. De SVB beoordeelt of uw (huwelijks)partner of huisgenoot verzekerd is geweest op grond van de AOW. Als uw (huwelijks)partner of huisgenoot jonger is dan 65 jaar, dan zijn de gegevens verder van belang om de hoogte van het AOW-pensioen (toeslag) te kunnen bepalen.

13. vrijwillige verzekering van uw (huwelijks-) partner of huisgenoot

Zie toelichting bij vraag 5.

16. vroegere huwelijkspartner(s)

Als u eerder gehuwd bent geweest, dan moeten de gegevens van uw vroegere huwelijkspartner(s)

worden ingevuld onder het kopje 'aanvrager'. Als uw (huwelijks)partner of huisgenoot eerder gehuwd is geweest, dan moeten de gegevens van die vroegere huwelijkspartner(s) worden ingevuld onder het kopje '(huwelijks)partner/huisgenoot'.

Als u nog steeds gehuwd bent, maar niet meer met uw huwelijkspartner samenwoont, dan moet u de eerste vraag met 'ja' beantwoorden en de gegevens verder invullen. Dit moet u ook doen als uw (huwelijks)partner of huisgenoot nog steeds gehuwd is, maar niet meer met die huwelijkspartner samenwoont.

19. ondertekening

Wijzigen de gegevens die u hebt verstrekt, dan moet u dit altijd direct melden aan de SVB. Deze verplichting geldt ook als op deze aanvraag nog geen beslissing is genomen.

De wijzigingen die u moet doorgeven, staan vermeld in de bijlage bij dit aanvraagformulier voor AOW-pensioen. Uw gegevens worden in onze administratie opgenomen.

20. machtiging

De SVB kan in bepaalde situaties een onderzoek instellen. Als u al een AOW-pensioen ontvangt of hebt aangevraagd, dan bent u verplicht hieraan mee te werken. Door de machtigingen kan de SVB de verstrekte gegevens controleren. De machtigingen moeten zowel door u als uw (huwelijks)partner of huisgenoot worden ondertekend.

Canada/Netherlands Agreement

**Documents and/or information required to support your application [C/N 202]
for a Dutch old age pension**

Complete the attached form:

- *Canadian Residence* [ISP 5013]

Originals or certified copies to be submitted for you and your partner or the person living with you:

- Birth certificate
- Proof of nationality
- Marriage certificate (if applicable)
- Valid photo identification document such as a current passport, driver's license, government issued ID card, etc.

Original or certified documents to be submitted for you:

- Bank account details
- Proof of the dates of entry(ies) to Canada and departure(s) from Canada (such as: Immigration 1000, passport, visa, ship or airline tickets etc.)

IMPORTANT: If you have already submitted any of the documents required when you applied for a Canada Pension Plan or Old Age Security benefit, you do not need to resubmit them.



CANADIAN RESIDENCE

Canadian Social Insurance Number: _____

☐ Mr. ☐ Mrs.

☐ Ms. ☐ Miss

Given Name and Initial

Family Name

The following information is required to support your application for benefits under a social security agreement. If required, please provide additional information on a separate sheet of paper.

1. If you were born outside of Canada, please provide us with the following information:

Date of arrival in Canada (YYYY-MM-DD): _____

Place of arrival in Canada: _____

2. List all the places where you have lived in Canada after the age of 18 and provide proof of all your entries and departures (Permanent Resident card, Record of Landing (IMM 1000), complete passport, airline tickets, etc.):

From YYYY-MM-DD	To YYYY-MM-DD	City	Province/Territory

3. List all absences from Canada, which were longer than six months, during your Canadian residence listed in number 2 above:

Departure YYYY-MM-DD	Return YYYY-MM-DD	Destination	Reason

Canadian Social Insurance Number: _____

PROTECTED B (when completed)

4. Please give us the names, addresses and telephone numbers of at least two people, not related to you by blood or marriage, who can confirm your Canadian residence:

Name	Address	City	Telephone Number

DECLARATION OF APPLICANT

I declare that this information is true and complete.

NOTE: If you make a false or misleading statement, you may be subject to an administrative monetary penalty and interest, if any, under the *Canada Pension Plan* or the *Old Age Security Act*, or may be charged with an offence. Any benefits you received or obtained to which there was no entitlement would have to be repaid.

Signature

Date (YYYY-MM-DD)

X _____

Telephone number
